

# WINATHUM

Newsletter for the Nüümü Yadoha Language Program



## THANK YOU

*Uriah Martinez*

URIAH MARTINEZ JOINED THE INYO NUUMU YADOHA LANGUAGE PROGRAM BACK IN AUGUST 2022 AND WILL SADLY BE ENDING HER YEAR ROUND YOUTH WORK EXPERIENCE PROGRAM WITH THE BISHOP PAIUTE TRIBE THIS COMING FEBRUARY 2023.

WE WANT TO THANK URIAH FOR HER ASSISTANCE AND WILLINGNESS TO LEARN HER LANGUAGE AND CULTURE WITH THE INYO LANGUAGE STAFF, ALSO THE BISHOP PAIUTE TRIBE FAMILY FORMATION PROGRAM FOR PROVIDING THIS OPPORTUNITY FOR OUR TRIBAL YOUTH.

DURING HER TIME WITH THE LANGUAGE PROGRAM URIAH ASSISTED THE TEACHERS IN CURRICULUM DEVELOPMENT, MEDIA DEVELOPMENT, NEWSLETTER, IMMERSION, ATTENDED PLANNING MEETINGS, TRADITIONAL WORKSHOPS AND MANY OTHER ACTIVITIES, ALL WHILE ATTENDING CERRO COSO COMMUNITY COLLEGE FULL TIME.

WE ARE VERY THANKFUL FOR ALL HER HARD WORK. THE NUUMU YADOHA STAFF WISHES URIAH THE BEST ON HER EDUCATIONAL JOURNEY.

### FROM:

*Fanny*

*Ornelisa*

*Phillip*

*Mary*

*Jodi*

*Jamie*

*Glen*

*Lorina*

*Joseph*

*Dorab*



## This issue:

Highlight

PAGE 01

Kern County

PAGE 02

Language Program Update

PAGE 03

Tulare County

PAGE 04

Mono County

PAGE 05

Language Classes

PAGE 06

Language Classes

PAGE 07

Inyo County

PAGE 08

Fresno County

PAGE 09

Inyo County

PAGE 10

Nüümü Yadoha Staff

PAGE 11

# NAVAJO

Family Formation By Preserving Our Language & Culture



*ayóó'ánínishní*  
(I love you)

Join our classes

Virtually  
Tuesdays &  
Thursdays  
4 pm - 5pm

For more information you may contact the  
Language Dept. @  
(661)323-1086  
or by emailing  
mortega@ovcdc.com  
rgrodriguez@ovcdc.com



# Navajo

## Wóozhch'íid - March

Family Formation By Preserving Our  
Language & Culture

*The baby eagles have grown big  
and noisy. It is because of their  
noise the month of March was  
named 'Wóozhch'íid.*



Checkout this link  
of a cultural story  
by a New Mexico  
Anthropologist



Virtual classes held via WebEx - Tues. & Thurs. 4 pm - 5 pm

For more information contact  
Kern County Language Department  
at (661) 323-1086 or email  
mortega@ovcdc.com or  
rgrodriguez@ovcdc.com



welcome



## New Language Manager



**My name is Gretchen Kern and I'm excited to join the OVCDC as Language Manager.**

**I grew up in Madison, Wisconsin, and come from a mostly German heritage. I first became interested in languages by studying French and Japanese in school, then by teaching English to second language learners in Los Angeles and France. Later, I went to grad school for linguistics and did my research on the Celtic languages, mostly Irish and Welsh. Working with native speakers in small communities in rural Ireland and taking language classes sparked my interest in language revitalization.**

**After graduating, I had the opportunity to work as Tribal Linguist for the Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation in Pendleton, Oregon. There, I helped the tribes continue documenting the three Tribal languages with first-language speakers and worked with teachers to create new teaching materials for students from preschool to community college levels. I was also able to participate in cultural activities like digging roots, picking berries, and making moccasins.**

**Each language I've learned has given me a new way of seeing the world and has allowed me to explore a different side of myself. I hope to use my background in linguistics and language teaching to help others experience this for themselves with their own languages, as individuals and as a community.**

Join Us!



*"We have to remember our past generations and keep our Wukchumni language going." - Che'ihmyal*

**TEACHERS: JENNIFER MALONE & KATIE ICHO**

**VIRTUAL SESSIONS MONDAYS FROM 11AM-1PM, THURSDAY: IN PERSON SESSION 4:00PM-6:00PM**



**CLASSES WILL BE HELD AT 1401 W. CALDWELL AVE, VISALIA**

FOR MORE INFORMATION OR TO SIGN UP FOR CLASSES PLEASE CONTACT TULARE COUNTY LANGUAGE COORDINATOR CRYSTAL RUIZ:



**559-738-8248 EXT. 420 OR EMAIL [CRUIZ@OVCDC.COM](mailto:CRUIZ@OVCDC.COM)**

*\*Must have a current prevention application on file.*



 *Family Formation by Language and Culture Enrichment* 

**Beaded Earring Workshop**  
*In Person Sessions held at*  
**Visalia OVCDC-1401 W. Caldwell Ave.**  
**Porterville OVCDC-191 W. Poplar**

 **Beginner class to learn Wukchumni Language and how to bead a feather design on hoop earrings.** 

**February**  
**Visalia: Tuesday, 2/7 from 11am-1pm**  
**Porterville: Tuesday, 2/14 from 11am-1pm**  
**Visalia: Tuesday, 2/21 from 11am-1pm**  
**Porterville: Tuesday, 2/28 from 11am-1pm**

**Space is limited. To sign up please contact:**  
**Crystal Ruiz (559) 738-8248 Ext. 420. or [cruiz@ovcdc.com](mailto:cruiz@ovcdc.com)**



# Joseph Lent Northern Paiute Language Teacher Mono County California



Yaahoo Tommo,  
pija powma'a-dei'ina! Tuugwa'a-duwaz!

Some good massive amounts of rain and snow happening this winter!

Mooo'asoo, munumu yaa diipu goova-gway, tooi-hanno-dooi gway, oohoo mani-puninna, moo'asoo; O tommo-wano, kai nanna-novini-na, koo munumu kai na-boonni-na; suggwi tommo-gani way iwatsi abigana, O aata'ana, koo muboina'i-nanakadu, moo'asoo.

Long ago, the Ndins was just here on this earth doing whatever they were doing at whichever places; that's how it was back then; all winter long, not much visiting going on, didn't see much of each other; they just stay in their winter house and do a lot of talking; sitting along all the time, listening to them speech makers; that's how it was back then.

And why not? Winter is good time to listen and learn Numu Dadooanna!

## Paiute Classes

There are currently 30 Northern Paiute beginner language lessons on OVCDC's YouTube channel. Take advantage of these resources while you have the time this winter.

Also, you can take advantage of our online language classes:

Beginner class is held every Monday starting at 3:30 pm  
(excluding holidays)

Intermediate class is also held every Monday at 5:30



## Inyo/Mono County Language Classes

### NORTHERN PAIUTE LANGUAGE CLASS

Taught by: Joseph Lent

Mondays @ 3:30pm & 5:30pm- Virtual

### PAIUTE LANGUAGE CLASS

Taught by: Jamie Meredith

Tuesday's @ 6:00pm-Virtual  
Thursday's @ 12:00pm- Virtual

✦ Big Pine Class-Tudupi with Elders  
Wednesdays @ 11am- Big Pine Wellness Center

Taught by: Glenn Nelson

✦ Bishop Language Building  
Monday's & Wednesdays @ 5:30pm

Saturday's @ 9am-Virtual

✦ Taught by: Lavina Banning  
Bishop Language Building  
Tuesday's @ 5:30pm

Taught by: Phillip Kane  
Monday's @ 6:00pm-Virtual  
Friday's @ 5:00pm-Virtual

✦ Lone Pine Community Class  
Wednesdays @ 5:30pm

For more information  
please contact:

**Inyo County**

**(760) 873-5107 ext. 174**

or

**(760) 872-3604**

✦ In-person class



## **Kern County Language Classes**

### **NAVAJO IMMERSION LANGUAGE CLASS**

Taught by: Elaine Johnson & Marlene Ortega  
Tuesday's & Thursday's @ 4:00pm- Virtual

### **PAKANAPUL LANGUAGE CLASS**

Taught by: Betsey Johnson  
Tuesday's & Thursday's @ 3:00pm-4:00pm- Virtual

## **Tulare County Language Classes**

### **WUKCHUMNI LANGUAGE CLASS**

Taught by: Jennifer Malone & Katie Icho  
Monday's @ 11:00am- Virtual  
✦ Thursday's @ 4:00pm  
OVDC Visalia Office

## **Fresno County Language Classes**

### **WESTERN MONO LANGUAGE CLASS**

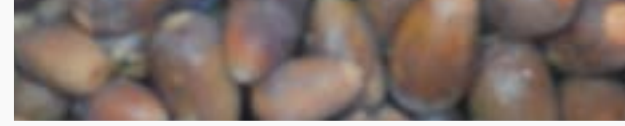
Taught by: Darlene Oliver  
✦ Tuesday's @ 4:30pm-6pm  
OVDC Fresno Office & Virtual

For more information  
contact:

**Kern County**  
**(661) 323-1086**

**Tulare County**  
**(559) 967-0940**

**Fresno County**  
**(559) 226-2880**



**T**udupi with the Elders Class have been meeting weekly to work on **Nüümü Yadoha**. In addition, we've handcrafted **tüba kaki'i** (pinenut necklace) (not our local tüba which are harvested only to tüka) **Elders are pictured here wearing their kaki'i.** Students pictured left to right Steve & Beverly Coons, John Sandoval & Clayton Sandoval. Not pictured Jessica Bacoch



**A Happy New Year means learning more Nüümü Yadoha in 2023 ! Please Join Us! 11am Wednesdays @ Big Pine Wellness Ctr. Plan your workout afterwards. All adults welcome! To sign up call Language 760 872-3604**



Family Formation Through Indigenous Languages

# Mono Language

Tuesdays Virtual/ In Person 4:30pm-6:00pm  
Open to Big Sandy, Fresno & Cold Springs

February 7th VIRTUAL

Learn Kindness words in MONO

February 14 in Person @ Fresno Site

Mono Bingo  
"Kindness Words"



February 21st in Person @ Fresno Site

Random acts of Kindness  
Necklace Making



February 28th VIRTUAL

Mono Bingo  
"Kindness Words"



Contact Teacher Darlene Oliver for the web-ex link  
(559) 226-2880 doliver@ovcdc.com

5070 N. Sixth Street Suite 110 Fresno, CA 93710





# Save the Date



March 24 & 25, 2023

Bishop, CA

~Language Revitalization

~Cultural Workshops

~Traditional Games

For more information on upcoming gathering call the Nuümü Yadoha Language Program 760-872-3604.

LANGUAGE \* CULTURAL PRESERVATION \* ARCHIVES

# Nüümü Yadoha Language Program Staff

## Language Manager

Gretchen Kern

## Inyo/Mono County Staff

Jodi Poncho- Inyo Co. Coordinator

Jamie Meredith- Teacher

Phillip Kane- Teacher

Glenn Nelson Jr.- Teacher

Lavina Banning- Teacher

Joseph Lent- Teacher

Desbah Lewis-Teacher

Awahusu Spoonhunter- E. Archivist Technician

Tammy Andrade- Language Specialist

## Tulare County Staff

Crystal Ruiz- Tulare Co. Coordinator

Juanita Henson- Teacher

Jennifer Malone- Teacher

Katie Icho- Teacher

## Kern County Staff

Vacant-Kern Co. Coordinator

Marlene Ortega- Language Specialist

Miguel Carvajal- W. Archivist Technician

Elizabeth Johnson- Teacher

Elaine Johnson- Teacher

Ramona Rodriguez- Program Assistant

## Fresno County Staff

Rena Picaso- Fresno Co. Coordinator

Paula Davila- Language Specialist

Darlene Oliver -Teacher



Bishop Office:  
432 N. Barlow Lane  
Bishop, CA 93514  
(760) 872-3604  
tandrade@ovcdc.com



NÜÜMÜ YADOHA LANGUAGE PROGRAM  
 OWENS VALLEY CAREER DEVELOPMENT CENTER  
 PO.BOX 847  
 BISHOP, CA 93515

PRESORTED  
 STANDARD  
 U.S. POSTAGE PAID  
 BISHOP, CA  
 PERMIT NO. 44

# OVDC OFFICES CLOSED IN OBSERVANCE OF THE FOLLOWING HOLIDAYS



FEBRUARY 20, 2023- PRESIDENT'S DAY

MARCH 3, 2023- EMPLOYEE APPRECIATION DAY (1/2 DAY)



**Owens Valley Career Development Center**

---

OVDC is a Tribal organization providing Career Education, Family Literacy, Indigenous Language, Early Head Start and Temporary Assistance services to seven California Constituent Tribes, Maidu, Klamath, Shoshone, Klamath, Pit River and Yurok. We are a dedicated Tribal Organization operating under a reservation of Sovereign Nations providing the opportunity for improvement in the quality of life by focusing on education and self-sufficiency while protecting, preserving and promoting our cultures.

---

**For current OVDC Employment Opportunities,  
 RFP and Contract Opportunities Visit:**

**[www.ovcdc.com](http://www.ovcdc.com)**

**Or Contact us:**  
**1-800-924-8091**

**Employment and Job Descriptions:**  
[hr@ovcdc.com](mailto:hr@ovcdc.com)

**RFP's and Contracts:**  
[contracts@ovcdc.com](mailto:contracts@ovcdc.com)

Indian preference shall apply pursuant to the prevailing Tribal Employment Rights Ordinance and the Indian Self-Determination and Education Assistance Act 25 U.S.C. § 43, § 46, & §§ 450, of 809, see also 25 CFR 276.23 and other relevant laws.

Follow us on **facebook**



## MISSION STATEMENT

THE NÜÜMÜ YADOHA LANGUAGE PROGRAM IS DEDICATED TOWARDS WORKING WITH OUR TRIBAL COMMUNITIES TO PRESERVE, RECLAIM, AND REVITALIZE CULTURAL HERITAGE FOR FUTURE GENERATIONS BY SUPPORTING THE PURPOSES OF TRIBAL TANF.